

B2 Key Informant Interview Guide—MX

Introduction

10 minutes

My name is _____ and I am talking with you on behalf of the U.S. Centers for Disease Control and Prevention (CDC). I am here today to get your opinion about education materials about tuberculosis. These materials are still in development. Getting your reaction to them at this stage will help us improve the materials so that the information is helpful and easier to understand. Your opinions are really important to us and we want you to share your best thoughts and ideas. Our conversation will help us improve the materials for other families who are getting medical evaluations for immigration to the United States. Talking to me is completely voluntary and will not affect your immigration process or access to medical care. You can choose to not answer any questions and stop our conversation at any time. Our conversation will not last for more than an hour and a half, and will likely be shorter. First, let's discuss how things will work during today's conversation.

- Privacy
 - Your name will not be used, and we will not keep any written record of your name nor will anyone besides those involved in the project have access to the information collected today. If you are worried about your privacy, you can use a different name during the conversation.
 - Your participation will not in any way affect your child's immigration process or timeline.
- Audio recording and observers/note taker
 - We will be using audio recorders to record today's conversation which will help us remember what you say since there will be a lot of information discussed and we won't be able to write everything down.
- We want your honest opinions
 - Again, the main goal today is to get your opinions about these materials so we can make them easier to understand by other people who are going through the immigration medical process. We also want to be sure the materials answer questions about the process that other immigrants are likely to have. So, please do not hesitate to point out things that you don't like or don't understand.
- During the discussion, please feel free to ask any questions about the materials.

Do you have any questions about what we are doing here today or anything I have said so far?

Are you willing to participate in this conversation with me today?

Public reporting burden of this collection of information is estimated to average 110 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Information Collection Review Office, 1600 Clifton Road NE, MS D74, Atlanta, Georgia 30333; ATTN: PRA (0920-1071).

If intercepting participant after they meet with a physician

Section 1A: Response to Panel Physician Site Information

20 minutes

1. What information did you just receive about tuberculosis?
 - a. What did you understand about tuberculosis?
 - b. Did someone explain what a B2 classification means?
 - c. What were you told about the next steps for you and your child to take?
2. What information did you receive about the B2 process (what having a tuberculosis classification means for your child's immigration process and medical care)?
3. What do you think is helpful about this information?
4. What is confusing about this information?

Section 1B: Verbal Education Session

20 minutes

5. After listening to the explanation, what do you understand about the B2 process?
 - a. What do you think is the most important action for your child to take?
6. What are you still confused about after hearing this information?
 - b. What didn't make sense? How could this be improved?
 - c. What do you want more information about to help you understand this process better?
7. What do you think about the amount of time the session took?
 - d. Was it too long? What could have been left out?

Section 2: Message testing

20 minutes

Note to Facilitator: Show participant Flow Chart and FAQs sheet (Attachment E2)

8. When you look at these materials, what do you understand about what your child needs to do during their immigration process because of their TB classification?
 - e. How accurately does the information in these materials represent what your child experienced?
9. What is unclear in these materials?
 - f. Are there any words that you don't understand? What would you suggest instead?
 - g. Are there any images that you don't understand? Are there any images that would help you understand this process better?
10. How realistic is it that others who go through this process will complete all of the steps outlined?
11. How could these materials be improved to more accurately represent the process your child experienced?
 - h. Does anything need to be added?
12. It is really important that children who are identified as B2 contact the local health department for an evaluation once they arrive at their destination in the United States. What will help others complete this part of the process?
 - i. What concerns do you have about being able to be evaluated by the local health department? (not understanding the health system, language, transportation, fear of impacting immigration, etc.)

Section 3: Action assessment

20 minutes

13. After receiving all this information, is there anything else from the education session and printed materials that still doesn't make sense?
 - j. How can this be improved?
 - k. Does anything need to be added?
14. After learning about this process, how realistic is it that you will complete all of the steps outlined?
15. What steps do you think will be harder to complete than others?
 - l. What could help you, and others who are going through this process, complete those steps (additional information, changed policy, etc.)?
16. It is really important that you call the local health department to schedule an appointment with them to be evaluated for TB once you arrive at your destination in the United States. What will help you complete this part of the B2 medical process for immigration?
 - m. What concerns do you have about being able to be evaluated by the local health department? (not understanding the health system, language, transportation, fear of impacting immigration, etc.)
 - n. Who do you think will make the call to the health department? You? Someone else in your family? A friend?
17. What are any additional concerns you have about this process that you'd like to share?
18. Do you have any additional questions about the information we have provided?

B2 Guía de entrevista para informantes clave

Introducción

10 minutos

Mi nombre es _____ y estoy con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los EE. UU. (CDC) Estoy aquí para conocer su opinión acerca de materiales educativos sobre la tuberculosis (Anexo A). Estos materiales se están desarrollando. Tener su reacción ante ellos nos ayudará a mejorar los materiales, haciéndolos más útiles y comprensibles. Sus opiniones son realmente importantes para nosotros y queremos que nos comparta sus opiniones e ideas. La dinámica de hoy ayudará a los CDC a mejorar los materiales para otras personas que están recibiendo evaluaciones médicas para la inmigración a los Estados Unidos, su participación ayudara a otros inmigrantes y quizá algunos miembros de su familia que pasen por este proceso., veamos la dinámica a seguir durante la conversación de hoy.

- Privacidad
 - No se usarán los nombres completos y no se conservará ningún registro de nombres, solo nuestro equipo tendrá acceso a la información recopilada el día de hoy.
 - Su participación no afectará de ninguna manera su proceso de inmigración.
- Grabación de audio y observadores (toma de notas)
 - Usaremos grabadoras de audio para grabar la discusión de hoy que nos ayudará a recordar sus comentarios, ya que será mucha la información discutida y se nos imposibilita poder escribir todo. En el fondo de la sala hay alguien más tomando notas sobre la discusión, esto para complementar nuestras notas y asegurarnos de tener todos los detalles.
 - Si le preocupa su privacidad, puede usar un nombre diferente durante la discusión.
- Queremos tus opiniones sinceras y honestas
 - Como se lo mencionamos al principio, el objetivo principal de hoy es obtener sus opiniones sobre estos materiales, esto con la finalidad de que sean más comprensibles para otras personas que están pasando por el proceso médico de inmigración. También queremos asegurarnos de que los materiales respondan a las preguntas que otros inmigrantes pudieran tener sobre el proceso. Por lo tanto, no dude en indicarnos o señalarnos las cosas que no le agradan o que no comprende.
- Durante la actividad, no dude en hacer cualquier pregunta sobre los temas y materiales aquí revisados.

¿Tiene alguna pregunta sobre lo que estamos haciendo aquí hoy o sobre lo que he dicho hasta ahora?

Public reporting burden of this collection of information is estimated to average 110 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Information Collection Review Office, 1600 Clifton Road NE, MS D74, Atlanta, Georgia 30333; ATTN: PRA (0920-1071).

Intervención después de la atención por el médico

Sección 1A: Respuestas a la información de la clínica panelista 20 minutos

1. ¿Qué información acaba de recibir sobre la tuberculosis?
 - a. ¿Qué entendió sobre la tuberculosis?
 - b. ¿Alguien le explicó qué significa una clasificación B2?
 - c. ¿Qué información le dieron sobre los pasos a seguir?
2. ¿Qué información recibió sobre el proceso B2 (lo que significa tener una clasificación de tuberculosis para el proceso de inmigración y la atención médica de su hijo)?
3. ¿Qué te pareció útil de esta información?
4. ¿Qué te pareció confuso de esta información?

Sección 1B: Sesión de educación verbal

20 minutos

5. Después de escuchar la sesión educativa, ¿qué entiende sobre el proceso para la clasificación B2?
 - a. ¿Cuál crees que lo primordial que debes realizar?
6. ¿Después de escuchar esta información aun te sientes confundido?
 - b. ¿Qué no tiene sentido para usted? ¿Cómo podríamos mejorar esto?
 - c. ¿Qué tipo de información requieres para poder comprender mejor esto?
7. ¿Qué piensas sobre la duración de la sesión?
 - d. ¿Fue demasiado largo? ¿Omitimos algo?

Sección 2: Prueba de mensajes

20 minutos

Nota para el facilitador: muestre la hoja de flujo de participantes y la hoja de preguntas frecuentes (Anexo E2)

8. Cuando mira estos materiales, ¿qué entiende sobre lo que debe hacer durante su proceso de inmigración debido a su clasificación de TB?
 - a. ¿Qué tan precisa es la información de estos materiales en relación a la experiencia que tuvo en este proceso?
9. ¿Algo no está claro en estos materiales?
 - b. ¿Hay alguna palabra que no entiendas? ¿Por cuál palabra lo sustituirías?
 - c. ¿Hay alguna imagen que no entiendas? ¿Hay alguna imagen que lo ayude a comprender mejor este proceso?
10. ¿Realmente crees que otras personas que pasan por este proceso seguirán y terminarán los pasos descritos?
11. ¿Cómo podrían mejorarse estos materiales para representar con más precisión el proceso que usted experimentó?
 - d. ¿Necesita agregar algo?
12. Es realmente importante que las personas identificadas como B2 contacten al departamento de salud local para una evaluación una vez que lleguen a su destino en los Estados Unidos. ¿Qué ayudará a otros a completar esta parte del proceso?
 - e. ¿Cuáles son sus preocupaciones acerca de la evaluación por el departamento de salud local? (desconoce el sistema de salud, el idioma, el transporte, el miedo a afectar la inmigración, etc.)

Sección 3: Evaluación de la acción

20 minutos

13. Después de recibir toda esta información, ¿hay algo en la sesión educativa y material impreso que todavía no comprendes o no tiene sentido?
 - a. ¿Alguna sugerencia para mejorar esto?
 - b. ¿Hace falta agregar algo?
14. Después de conocer este proceso, ¿Qué posibilidad existe de que completes todos los pasos?
15. ¿Cuáles serían los pasos más complicados para llevar a cabo?, ¿cuáles serían los más sencillos?
 - c. ¿Para completar los pasos de este proceso, hay algo más que podría ayudarlo a usted o a otros? (información adicional, política modificada, etc.)
16. Es muy importante que llame al departamento de salud local para programar una cita con ellos, una vez que llegue a su destino en los Estados Unidos para tener una evaluación adecuada. ¿Qué lo ayudará a completar esta parte del proceso médico B2 para inmigración?
 - d. ¿Cuáles son sus preocupaciones acerca de la evaluación por el departamento de salud local? (desconoce el sistema de salud, el idioma, el transporte, el miedo a afectar la inmigración, etc.)
 - e. ¿Quién crees que hará la llamada al departamento de salud? ¿usted? ¿Alguien más en tu familia? ¿Un amigo?
17. ¿Cuáles son las preocupaciones adicionales?
18. ¿Tiene alguna pregunta adicional sobre la información que hemos proporcionado?